

Distr.: General
21 August 2006

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة
لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة
الاجتماع الثاني
جنيف ٦ - ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦
البند ٤ (و) من جدول الأعمال المؤقت*
قضايا التشغيل: تقديم المعلومات المحددة
في المرفق (و) بالاتفاقية

تقديم المعلومات المحددة في المرفق او بالاتفاقية

مذكرة الأمانة

- ١ - في اجتماعها الأول أنشأت لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة فريق عمل خاص فيما بين الدورات بشأن سرية المعلومات التي يحددها المرفق او والمتعلقة بالاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية حيث يناقش الفريق^(١) قضية السرية وإجراء المزيد من الدراسة للاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق او.
- ٢ - يرد في المرفق السادس للوثيقة UNEP/POPS/POPRC.1/10 بيان بالأعضاء والمراقبين في فريق العمل الخاص المعنى ببحث موضوع السرية والمرفق او.
- ٣ - فيما يتعلق بالاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق او قام فريق العمل الخاص بإعداد ما يلي:

* UNEP/POPS/POPRC.2/1.

(١) UNEP/POPS/POPRC.1/10، الفقرتان ٣٥ و٨١.

- (أ) مشروع خطاب يدعو الأطراف والمراقبين إلى تقديم المعلومات المحددة في المرفق واو، طبقاً للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم (يرد بالمرفق الأول لهذه المذكرة)؛
- (ب) مشروع الاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق واو، وفقاً للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم (يرد بالمرفق الثاني لهذه المذكرة)؛
- (ج) مشروع ملاحظات إيضاحية بالاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق واو (يرد بالمرفق الثالث لهذه المذكرة)؛
- (د) مشروع بيان تقييم إدارة المخاطر (يرد بالمرفق الرابع لهذه المذكرة)؛
- (هـ) مشروع خطة العمل لفترة ما بين الدورات فيما بين الاجتماع الثاني والاجتماع الثالث للجنة المتعلقة بإعداد تقييم إدارة المخاطر (يرد بالمرفق الخامس لهذه المذكرة).

الإجراء الذي يمكن أن تتخذه اللجنة

٤ - قد ترغب اللجنة في:

- (أ) الإحاطة علماً، بمشروع الخطاب الذي يدعو الأطراف والمراقبين إلى القيام وفقاً للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم، بتقديم المعلومات المحددة بالمرفق واو، وما قد يطرأ عليه من تعديلات؛
- (ب) اعتماد مشروع الاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات المحددة بالمرفق واو وفقاً للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم، وما قد يطرأ عليها من تعديلات؛
- (ج) اعتماد مشروع الملاحظات الإيضاحية باستمارة تقديم المعلومات المحددة بالمرفق واو، وما قد يطرأ عليها من تعديلات؛
- (د) اعتماد مشروع بيان تقييم إدارة المخاطر، وما قد يطرأ عليه من تعديلات؛
- (هـ) اعتماد خطة عمل فترة ما بين الدورات بين الاجتماع الثاني والاجتماع الثالث التي سيتم خلالها إعداد تقييم إدارة المخاطر، وما قد يطرأ عليها من تعديلات.

المرفق الأول

مشروع خطاب يدعو الأطراف والمراقبين إلى تقديم المعلومات المحددة في المرفق واو طبقاً للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم

الموضوع: دعوة لتقديم المعلومات المحددة في المرفق واو لاتفاقية استكهولم إلى لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة

السيدة أو السيد،

عقد الاجتماع الثاني للجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة في ٦-١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ في جنيف. وسيكون تقرير الاجتماع متاحاً على الموقع الشبكي للاتفاقية في وقت قريب

(http://www.pops.int/documents/meetings/poprc/meeting_docs/reports/default.htm)

وقد عُرض على اللجنة مواجيز بيانات مخاطر [مواجيز بيانات مخاطر] أعد طبقاً للمرفق هاء بالاتفاقية يتضمن عدداً من المواد الكيميائية كانت قد اقترحتها الأطراف من قبل لإضافتها إلى المرفقات ألف وباء و/أو جيم للاتفاقية حيث كانت اللجنة قد اتخذت قراراً بالفعل بأن معايير الفرز الخاصة بها والواردة في المرفق دال بالاتفاقية قد تم استيفائها بطريقة مرنة وشفافة.

- اسم المادة الكيميائية رقم ١ (مقترح من جانب [اسم الطرف])
- اسم المادة الكيميائية رقم ٢ (مقترح من جانب [اسم الطرف])
- اسم المادة الكيميائية رقم ٣ (مقترح من جانب [اسم الطرف])

وطبقاً للإجراء الوارد في المادة ٨ للاتفاقية، فقد بحثت اللجنة مواجيز بيانات المخاطر وقررت أن هذه المواد الكيميائية يمكن، بالنظر لانتقالها في البيئة على نطاق واسع، أن تؤدي إلى حدوث آثار عكسية على صحة البشر/أو على البيئة الأمر الذي يستوجب اتخاذ إجراء عالمي بشأنها. أما خيارات إدارة المخاطر المتوخاة في الاتفاقية بالنسبة لهذه المواد الكيميائية فتتكرر في المرفق ألف الإزالة، والمرفق باء التقييد و/أو المرفق جيم الإنتاج غير المقصود.

والخطوة التالية في العملية هي إعداد تقييم إدارة مخاطر [لكل مادة من] المواد [للمواد] الكيميائية المذكورة. وقد قامت اللجنة بإعداد مشروع تقييم إدارة المخاطر (متاح على الموقع www.pops.int). وطبقاً لما تقضى به الاتفاقية، يشمل تقييم إدارة المخاطر تحليلاً لتدابير الرقابة الممكنة إلى جانب الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، كما يأخذ في الاعتبار المعلومات التي تقدمها الأطراف والمراقبون والمتعلقة بالاعتبارات المحددة في المرفق واو.

ما هي نوعية المعلومات المطلوبة؟

إنكم مدعوون إلى تقديم المعلومات المحددة بالمرفق واو، وتيسيراً لذلك نرجوكم الرجوع إلى التوجيهات الواردة في هذا الخطاب والملاحظات الإيضاحية والاستمارة المعدة من أجل تقديم هذه المعلومات.

وترجو لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة أن تكون المعلومات مكملة للمعلومات التي قدمت في المراحل السابقة لعملية الاستعراض (مثل المعلومات ذات الصلة بالمرفقين دال وهاء). وتظهر المقترحات، والتقييمات، ومواجيز بيانات المخاطر على الموقع الشبكي للاتفاقية (www.pops.int). وبالإضافة إلى ذلك حددت اللجنة المجالات المعينة التالية التي ستكون فيها المعلومات والبيانات المتعلقة بالمواد الكيميائية محل الدراسة مفيدة في العملية المستقبلية.

[اسم المادة الكيميائية رقم ١]

- [يوضح ما هو مطلوب]
- [يوضح ما هو مطلوب غير ذلك]
- [...]

[اسم المادة الكيميائية رقم ٢]

- [يوضح ما هو مطلوب]
- [يوضح ما هو مطلوب غير ذلك]
- [...]

بناء على مواجيز بيانات المخاطر وتقييم إدارة المخاطر للمادة الكيميائية [لكل مادة من المواد الكيميائية] المشار إليها بالمادة ٨ بالاتفاقية، ستقدم اللجنة توصية عما إذا كان مؤتم الأطراف سينظر في إدراج المادة الكيميائية في المرفقات ألف وباء و/أو جيم.

كيف تقدم المعلومات؟

تقدم استمارة لتسهيل تقديم المعلومات (مرفق استمارة باللغة الإنجليزية ومتاحة أيضاً بلغات الأمم المتحدة الرسمية الخمس على الموقع الشبكي www.pops.int). والمرجو تقديم معلومات موجزة في هذه الاستمارة مع الإشارة بوضوح ودقة إلى كل مصدر. وقد لا تتمكن اللجنة من الاستفادة بالمعلومات بدون ذكر المصدر الدقيق للمعلومات. وإذا لم تكن المعلومات متاحة في المطبوعات العامة، فيمكن إرفاق المصدر الأصلي للمعلومات.

ونرجو أن يذكر بوضوح بالاستمارة نوع المادة الكيميائية التي تقدم المعلومات بشأنها مع ضرورة استخدام استمارة واحدة لكل مادة من المواد الكيميائية. وليس من الضروري تقديم معلومات عن جميع [العدد] المواد الكيميائية كما أنه من غير الضروري استيفاء جميع أجزاء الاستمارة. ويرجى ملاحظة أن تتناسب كمية المعلومات التي يتم إدخالها مع الجزء المخصص بحيث لا يزيد حجم الاستمارة عن العدد

الحالي للصفحات. ومرفق بهذا الخطاب مجموعة من الملاحظات الإيضاحية المكتملة للاستمارة والتي قامت اللجنة بوضعها. أما فيما يتعلق بتقديم معلومات سرية فيرجى مراعاة ترتيبات السرية الأولية التي وافقت عليها اللجنة والموجودة بصفة أولية، على الموقع الشبكي [انظر الوثيقة UNEP/POPS/POPRC.2/2].

أما خطة عمل اللجنة فهي مضغوطة للغاية، لذلك سيكون من المفيد تقديم المعلومات بأسرع ما يمكن وفي موعد غايته [التاريخ].

ويفضل تقديم المعلومات باللغة الإنجليزية لأن هذا من شأنه أن يسهل استخدامها بواسطة اللجنة. أما المعلومات التي تقدم بلغات الأمم المتحدة الأخرى (العربية، الصينية، الفرنسية، الأسبانية، الروسية) فيمكن ترجمتها لاستخدامها بواسطة اللجنة، وفي هذه الحالة يجب تقديم المعلومات في موعد غايته [موعد يقل بمدة شهر].

يجب تقديم المعلومات إلى أمانة اتفاقية استكهولم، ويفضل أن يكون ذلك بالبريد على العنوان التالي:

Secretariat of the Stockholm Convention
Att: POPs Review Committee
United Nations Environment Programme
11-13 chemin des Anemones
CH-1219, Chatelaine, Geneva, Switzerland
Fax: (+41 22) 797 34 60
E-mail: ssc@pops.int

في حالة وجود أي أسئلة بخصوص هذا الطلب أو في حالة الرغبة في الحصول على نسخ مطبوعة من الوثائق من لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، فالمرجو عدم التردد في الاتصال بـ [الاسم] أمانة اتفاقية استكهولم بالبريد الإلكتروني [عنوان البريد الإلكتروني] أو تليفونيا [رقم التليفون].
أطلع إلى استلام ردكم.

المخلص

الأمين التنفيذي

المرفق الثاني

مشروع الاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق واو وفقا للمادة ٨ من اتفاقية استكهولم

اسم المادة الكيميائية (كما هو مستخدم بواسطة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة)	
معلومات استهلاكية	
اسم الطرف/المراقب مقدم المعلومات	
تفاصيل وسيلة الاتصال (الاسم، التليفون، البريد الإلكتروني) بالطرف/المراقب مقدم المعلومات	
تاريخ التقديم	

(أ) - كفاءة وفعالية تدابير الرقابة الممكنة في تحقيق أهداف خفض المخاطر (تقدم معلومات موجزة والمراجع ذات الصلة):	
١٠ الجدوى التقنية	
٢٠ التكاليف، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية	
(ب) - البدائل (منتجات وعمليات) (تقدم معلومات موجزة والمراجع ذات الصلة):	
وصف البدائل	
١٠ الجدوى التقنية	
٢٠ التكاليف، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية	[يمكن زيادة إيضاح هذا البند، انظر الملاحظة الإيضاحية رقم ٤]
٣٠ الكفاءة	[يمكن زيادة إيضاح هذا البند، انظر الملاحظة الإيضاحية رقم ٣]
٤٠ المخاطر	[يمكن زيادة إيضاح هذا البند، انظر الملاحظة الإيضاحية رقم ٤]
٥٠ مدى توافر البدائل	
٦٠ إمكانية الحصول على البدائل	
(ج) - الآثار السلبية و/أو الإيجابية على المجتمع من جراء تنفيذ تدابير الرقابة الممكنة (تقدم معلومات موجزة والمراجع ذات الصلة):	
١٠ الصحة، بما في ذلك الصحة العامة والبيئية والمهنية	
٢٠ الزراعة، بما في ذلك الزراعة المائية والغابات	
٣٠ النبات والحيوان (التنوع البيولوجي)	
٤٠ الجوانب الاقتصادية	
٥٠ التحرك نحو التنمية المستدامة	[معلومات عامة للغاية، من المفيد تقديم مثال]
٦٠ التكاليف الاجتماعية	

<p>(د) النفايات والآثار المترتبة على التخلص منها (وبخاصة، المخزونات المتقدمة من المبيدات وتطهير المواقع الملوثة) تقدم معلومات موجزة والمراجع ذات الصلة):</p>	
	١٠ الجدوى التقنية
	٢٠ التكاليف
<p>(هـ) - الوصول إلى المعلومات والتعليم العام (تقدم معلومات مختصرة والمراجع ذات الصلة)</p>	
<p>[معلومات عامة للغاية - من المفيد تقديم مثال]</p>	
<p>(و) - حالة قدرات الرقابة والرصد (تقدم معلومات مختصرة والمراجع ذات الصلة)</p>	
<p>(ز) - أية إجراءات رقابية تم اتخاذها بالفعل على المستوى الوطني أو الإقليمي، وتشمل معلومات عن البدائل، وأي معلومات أخرى تتصل بإدارة المخاطر</p>	
<p>[يمكن نقل هذا البند إلى مقدمة الاستمارة]</p>	
<p>(ح) - معلومات أخرى ذات صلة تتعلق بتقييم إدارة المخاطر</p>	

المرفق الثالث

مشروع الملاحظات الإيضاحية بالاستمارة التي تستخدم في تقديم المعلومات التي يحددها المرفق واو لاستخدامها بواسطة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة

يرجى إدخال معلومات موجزة في الاستمارة مع ذكر مراجع هذه المعلومات بوضوح ودقة، كلما كان ذلك ممكناً. ليس المطلوب تقديم معلومات عن كل البنود. تم وضع الملاحظات الإيضاحية تحت كل بند بواسطة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة لإرشاد ومساعدة مقدمي المعلومات وليس لها صفة قانونية.

يفضل تقديم المعلومات باللغة الإنجليزية (إذا قدمت معلومات بلغة واحدة أخرى من اللغات الرسمية للأمم المتحدة (العربية، الصينية، الفرنسية، الأسبانية أو الروسية) ستعمل الأمانة على إتاحة ترجمة لهذه المعلومات).

اسم المادة الكيميائية

١ - المادة الكيميائية الخاضعة لتقييم إدارة المخاطر والمستوفاة لمعايير الفرز المحددة في الفقرة ٤ (أ) من المادة ٨ للاتفاقية. ويكون قد تم إعداد موجز بيانات مخاطر لهذه المادة الكيميائية وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٨ والمرفق هاء بالاتفاقية، لذلك ينبغي أن تتوفر في هذه المرحلة معلومات كافية عن المادة الكيميائية وهويتها وخصائصها بما في ذلك الأسماء والتركيب (انظر المرفق دال)

(أ) كفاءة وفعالية تدابير الرقابة الممكنة في تخفيض المخاطر

٢ - تشير عبارة "تدابير الرقابة الممكنة" إلى المواد ٣ و ٥ و ٦ من الاتفاقية وتشمل تدابير منع إنتاج واستخدام المواد الكيميائية المدرجة في المرفق ألف رهناً بأحكام ذلك المرفق؛ وتشير إلى تدابير تقييد إنتاج واستخدام المواد الكيميائية المدرجة في المرفق باء رهناً بأحكام ذلك المرفق، وتشير إلى تدابير منع أو تخفيض تركيب أو إطلاق المواد الكيميائية المدرجة في المرفق جيم رهناً بأحكام ذلك المرفق. ويمكن اتخاذ أكثر من إجراء رقابي لنفس المادة الكيميائية. ويجب إيلاء اهتمام بالنطاق الكامل لتدابير الرقابة الممكنة، بما في ذلك وضع البطاقات التعريفية، وتجهيز وسائل الرقابة، وخيارات منع التلوث، وتقييد إنتاج أو استخدام مادة معينة لأغراض محددة، واستئصال المادة بالكامل.

٣ - تشير عبارة "أهداف تخفيض المخاطر" إلى الأهداف/الغايات التي ترمى إلى تخفيض مستويات وجود مادة ما في البيئة/تعرضها بحيث لا يؤدي انتقالها بعيد المدى في البيئة إلى حدوث آثار عكسية ملموسة على صحة البشر و/أو البيئة.

٤ - تكاليف تنفيذ تدابير الرقابة، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية.

٥ - حيثما كان ملائماً، تقدم معلومات تتصل بتحديد الاستخدامات الحرجة أو بمعنى آخر التي يمكن قبولها والتي قد لا يكون هناك بدائل مناسبة لها، أو التي يبرر تحليل العوامل الاجتماعية والاقتصادية إدخالها في الإعفاءات عند النظر في مقررات الإدراج في نطاق الاتفاقية.

٦ - حيثما كان ملائماً وممكناً، يكون التعبير عن "التكاليف" بالدولارات الأمريكية سنوياً.

(ب) البدائل (المنتجات والعمليات)

٧ - يقدم وصف موجز للمنتج البديل أو العملية البديلة مع تحديد القطاع (القطاعات) ذي الصلة، حيثما كان ملائماً.

٨ - في حالة وجود عدة بدائل للمادة الكيميائية محل الدراسة، بما في ذلك البدائل غير الكيميائية، تقدم معلومات في هذا القسم عن كل بديل.

٩ - يحدد بالنسبة للبديل المقترح، إذا كان قد تم تنفيذه بالفعل (مع ذكر التفاصيل) أو إذا كان لا يزال في المرحلة التجريبية (مع ذكر التفاصيل أيضاً)، أو أن ذلك مجرد اقتراح وأن البديل لم يدخل بعد مرحلة الممارسة.

١٠ - يجب أن يتضمن تقييم الفعالية أية معلومات عن فوائد وقيود البدائل المحتملة، مع تحديد الاستخدامات الحرجة التي لا يوجد لها بدائل. ويجب إجراء التقييم استناداً إلى دورة الحياة، بحيث يتم تقييم الأداء والأثر على امتداد دورة حياة أي من البدائل.

١١ - يجب أن يشمل تقييم مخاطر البديل أي معلومات بشأن ما إذا كان البديل المقترح قد تم اختباره/تقييمه جيداً من أجل تجنب زيادة المخاطر غير المقصودة على صحة البشر والبيئة. كما يجب أن يشمل التقييم أي معلومات عن المخاطر المحتملة التي ترتبط بالبدائل غير المختبرة وأي زيادة في المخاطر أثناء دورة حياة البديل - بما في ذلك التصنيع، والتوزيع، والاستخدام، والصيانة والتخلص.

١٢ - فيما يتعلق "بالمخاطر" في حالة عدم تجربة البديل أو اختباره، يمكن أن تكون المعلومات التي تقدم عن الآثار المتوقعة مفيدة.

١٣ - يحدد ما إذا كانت المعلومات المقدمة يمكن أن تخضع لاعتبارات تتعلق باحتياجات وظروف محددة لبلدان نامية.

١٤ - قد يكون من المفيد أيضاً تقديم معلومات أو تعليقات عن مدى توافر البدائل وإمكانية الحصول عليها.

(ج) الآثار السلبية و/أو الإيجابية على المجتمع من جراء تنفيذ تدابير الرقابة الممكنة

١٥ - يجب أن تشمل الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية، بين أشياء أخرى، معلومات عن الآثار (إن وجدت) والتكاليف والفوائد التي تعود على الاقتصاد المحلي، بما في ذلك قطاع التصنيع (مثل تكاليف رأس المال والفوائد التي ترتبط بالتحويل إلى البدائل).

(د) النفايات والآثار المترتبة على التخلص منها

١٦ - يحدد ما إذا كانت المعلومات المقدمة تخضع لاعتبارات تتعلق باحتياجات وظروف محددة لبلدان نامية.

(هـ) الوصول إلى المعلومات والتعليم العام

١٧ - المعلومات المطلوبة في هذا البند تتعلق بالوصول إلى المعلومات والتعليم العام بالنسبة لكل من التدابير الرقابية والبدائل.

(و) حالة قدرات الرقابة والرصد

١٨ - المطلوب هنا هو معلومات عن قدرات رصد المادة الكيميائية محل الدراسة - وليس قدرات على رصد البدائل.

(ز) أية إجراءات رقابية تم اتخاذها بالفعل على المستوى الوطني أو الإقليمي

١٩ - يمكن للأعمال والتدابير أن تشمل المبادرات غير التنظيمية.

٢٠ - يجب أن تتضمن المعلومات ما إذا كانت أعمال الرقابة فعالة تكاليفياً من حيث توفير الفوائد المرغوب فيها وأنه كان لها أثر ملموس على تخفيض المستويات في البيئة وأنها ساهمت في تحقيق أهداف تخفيض المخاطر.

معلومات أخرى ذات صلة تتعلق بتقييم إدارة المخاطر

٢١ - قائمة البنود المذكورة سلفاً هي فقط من قبيل الاستدلال. ويجب تقديم أي معلومات أخرى ذات صلة بتقييم إدارة المخاطر.

٢٢ - [أي معلومات تتعلق بما إذا كانت خيارات إدارة المخاطر/تدابير الرقابة يمكن أن تؤدي إلى تشويه المنافسة و/أو ما إذا كانت هذه الخيارات/التدابير تتماشى مع التزامات دولية أخرى - ولاسيما التزامات في نطاق منظمة التجارة العالمية، مثل الحواجز التقنية أمام التجارة والاتفاقيات المتعلقة بالصحة والصحة النباتية.] (تناقش)

المرفق الرابع

مشروع بيان تقييم إدارة المخاطر

موجز تنفيذي

١ - مقدمة

١-١ الهوية الكيميائية للمادة المقترحة

- يذكر اسم الطرف الذي قدم الاقتراح ومتى قدمه
- تذكر الهوية الكيميائية على وجه التحديد والاعتبارات المتصلة بتلك الهوية

٢-١ استنتاجات لجنة استعراض المعلومات الواردة بالمرفق هاء

- "قامت اللجنة بإعداد وتقييم موجز بيانات المخاطر طبقاً للمرفق هاء (تضاف إشارة إلى الاجتماع والمقرر) وانتهت إلى [...]"

٣-١ مصادر البيانات

- عرض موجز للبيانات المقدمة من الأطراف والمراقبين، يتعلق بالمعلومات المحددة بالمرفق واو لاتفاقية استكهولم (ملاحظة: يمكن تقديم موجز أكثر إسهاباً للإحالات المقدمة كوثيقة مستقلة ومنفصلة (POPRC/INF)

- معلومات تتعلق بتوافر تقارير الإدارة الوطنية والدولية

٤-١ حالة المادة الكيميائية طبقاً للاتفاقيات الدولية

٥-١ أي تدابير رقابية تكون قد اتخذت على المستوى الوطني أو الإقليمي

٢ - موجز المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر

١-٢ تحديد تدابير الرقابة الممكنة

- بيان قصير بتدابير الرقابة الممكنة (مثل منع الإنتاج، تقييد الإنتاج، منع جميع الاستخدامات، تقييد استخدام معين، التخلص التدريجي من المخزونات والمواد المستخدمة، إطلاق تدابير الرقابة، التخلص من النفايات وتطهير المواقع الملوثة)

٢-٢ كفاءة وفعالية تدابير الرقابة الممكنة في تحقيق أهداف تخفيض المخاطر

- الجدوى التقنية
- تحديد الاستخدامات المرحلة

- تكاليف وفوائد تنفيذ تدابير الرقابة الممكنة، بما في ذلك التكاليف والفوائد على الصحة والبيئة
- ٣-٢ معلومات عن البدائل (منتجات وعمليات) حيثما كانت ذي صلة (٢)
 - وصف البدائل
 - الجدوى التقنية
 - التكاليف، بما في ذلك التكاليف البيئية والصحية
 - الكفاءة، بما في ذلك فوائد وقيود البدائل لمادة معينة وتحديد الاستخدامات المرحجة التي لا يوجد بديل لها في الوقت الحاضر.
 - المخاطر، وتشمل معلومات عما إذا كان البديل المقترح قد تم اختبار/تقييمه وأي معلومات عن المخاطر المحتملة المتصلة بالبدائل غير المختبرة طوال دورة حياة البديل.
 - مدى توافر البدائل
 - إمكانية الحصول على البدائل
- ٤-٢ معلومات موجزة عن آثار تدابير الرقابة الممكنة على المجتمع
 - الصحة، بما في ذلك الصحة العامة، والصحة البيئية والمهنية
 - الزراعة، بما في ذلك الزراعة المائية والغابات
 - النبات والحيوان (التنوع البيولوجي)
 - الجوانب الاقتصادية، بما في ذلك التكاليف والفوائد بالنسبة للمنتجين والمستهلكين وتوزيع التكاليف والفوائد
 - التحرك صوب التنمية المستدامة
 - التكاليف الاجتماعية (العمالة. الخ)
 - آثار أخرى
- ٥-٢ اعتبارات أخرى
 - الوصول إلى المعلومات والتعليم العام
 - حالة قدرات الرقابة والرصد

(٢) لا صلة لها بالانتاج غير المقصود للملوثات العضوية الثابتة المرشحة.

٣ - تجميع المعلومات

- تجميع المعلومات ذات الصلة بتقييم إدارة المخاطر، في شكل استراتيجية لإدارة المخاطر^(٣)، مع التركيز على تحليل تدابير الرقابة الممكنة للمادة الكيميائية التي تفضي إلى بيان ختامي
- ينبغي أن يقوم تحليل تدابير الرقابة الممكنة بتغيير النطاق الكامل لتدابير الرقابة الممكنة، وانتهى، كلما كان ممكناً، بتحديد ما إذا كانت الاستراتيجية/الاستراتيجيات الموصى بها ذات فعالية تكاليفية، ومحايدة من الناحية السوقية، وتقدم فوائد لصحة البشر والبيئة

٤ - بيان ختامي

- "بعد تقييم موجز بيانات المخاطر بما يتفق مع [...] وبعد إعداد تقييم إدارة المخاطر، انتهت اللجنة إلى أن هذه المادة الكيميائية من المحتمل/من غير المحتمل، نتيجة لانتقالها بعيد المدى في البيئة، أن تؤدي إلى حدوث آثار عكسية ملموسة على صحة البشر و/أو البيئة، مما يستلزم/لا يستلزم اتخاذ إجراء عالمي بشأنها.
- لذلك، ووفقاً للفقرة ٩ من المادة ٨ من الاتفاقية توصى اللجنة مؤتمر أطراف اتفاقية استكهولم (بالنظر/بعدم النظر) في إدراجها وتحديد تدابير الرقابة ذات الصلة [...] في المرفق (المرفقات) [...] أو [...]

تقدم المراجع

(٣) يشمل هذا البيان التجميعي إدماج المعلومات المتعلقة بتحديد المخاطر، وتقييم المخاطر، وتقييم تدابير الرقابة على المخاطر، بما في ذلك اقتراح باتخاذ قرار بشأن تدابير الرقابة، وتوصيات بتنفيذ الاستراتيجية والإشراف عليها واستعراضها.

المرفق الخامس

مشروع خطة العمل لفترة ما بين الدورات فيما بين الاجتماع الثاني والاجتماع الثالث
للجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة المتعلقة بإعداد تقرير إدارة المخاطر

النشاط	تاريخ	أسابيع
تنشئ لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة فريق عامل مخصص مع الأخذ في الاعتبار خبرة أعضاء اللجنة واحتمال دعوة خبراء لمساعدة الفريق العامل المخصص	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦	صفر
توزع الأمانة على الأطراف والمراقبين طلب تقديم المعلومات المحددة بالمرفق واو (مع تحديد مراجع المعلومات الأساسية)	١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦	١
الموعد النهائي لتقديم المعلومات إلى الأمانة من جانب الأطراف والمراقبين	٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧	١١
يقوم المسؤولون عن الصياغة بإعداد تقييم عامل لإدارة المخاطر	٢٧ كانون الثاني/يناير - ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٧	١١-١٩
يقوم الفريق العامل المخصص ببحث التقييم العامل لإدارة المخاطر وإعداد المشروع الأول لتقييم إدارة المخاطر للتعليق عليه	٢٤ آذار/مارس - ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٧	١٩-٢٤
توزع الأمانة مشروع تقييم إدارة المخاطر مع طلب التعليق عليه من لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، والأطراف، والمراقبين	٤-١١ أيار/مايو ٢٠٠٧	٢٥-٢٦
الموعد النهائي لتقديم التعليقات على المشروع الأول لتقييم إدارة المخاطر إلى الأمانة من لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة والأطراف والمراقبين	١٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٧	٣١
يقوم الفريق العامل المخصص ببحث التعليقات وإعداد مشروع ثان لتقييم إدارة المخاطر	١٦ حزيران/يونيه - ٢٧ تموز/يوليو ٢٠٠٧	٣٧
تقدم الأمانة مشروع تقييم إدارة المخاطر على خدمات المؤتمر من أجل التحرير والترجمة	٣ آب/أغسطس ٢٠٠٧	٣٨
التحرير والترجمة	٤ آب/أغسطس - ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧	٤٥
توزع الأمانة المشروع النهائي لتقييم إدارة المخاطر باللغات المختلفة	٢٥-٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧	٤٥-٤٦
الاجتماع الثالث للجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (تحدد المواعيد أثناء الاجتماع الثاني للجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة)	٥-٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧	٥٢

التعريفات، والأدوار والمسؤوليات

١ - تنطبق عبارة "مسؤول صياغة" على الشخص الذي تحدده اللجنة لإعداد مشروع عامل لتقييم إدارة المخاطر للنظر فيه من جانب الفريق العامل المخصص. ويمكن مسؤول الصياغة أن يكون هو نفسه مقدم المقترح الخاص بالمادة الكيميائية، ولكن ذلك ليس بالضرورة.*

٢ - سيتم إنشاء فريق عامل مخصص بواسطة اللجنة لاستعراض المشروع العامل لتقييم إدارة المخاطر وإعداد مشروع إدارة المخاطر. وقد ترغب اللجنة في الموافقة على أن يقوم رئيس الفريق العامل المخصص بإعلان انتهاء أعمال الفريق ومن ثم تحويله إلى فريق صياغة.

تعليقات

الولايات المتحدة: التواريخ المحددة الواردة في الجدول قصيرة/سريعة جداً وستجعل من الصعب تقديم تحليلات/استعراضات جيدة مع الالتزام بالمواعيد. لقد تعلمنا من المرفق هاء وجهود إعداد موجز بيانات المخاطر أن الفترات المحددة بشهر واحد ليست كافية .

المجلس الدولي لرابطات منتجي المواد الكيميائية، ومؤتمر المناخ العالمي، ونظام إدارة البيانات والمعلومات المناخية: مع التسليم بأنه قد يكون من الملائم إلقاء العبء على الطرف الذي قام تسمية/قدم اقتراحاً بشأن مادة كيميائية لإجراء بيان إدارة مخاطر لها، إلا أن هذا النهج لا يمثل الأسلوب الموضوعي، ونقترح "أن يكون مسؤولو الصياغة بوجه عام من غير مقدمي الاقتراح الخاص بالمادة الكيميائية".